05.07.2023_V1.0

Statistica degli allievi (SdA): Manuale Cantone dei Grigioni 2023

Definizione delle caratteristiche e formato dei dati

Osservazione preliminare

La presente documentazione illustra il formato dei dati di tutte le caratteristiche. Il rilevamento viene suddiviso nei seguenti **tipi di scuola**:

- **V** Scuola popolare, incl. scuola dell'infanzia
- **M** Scuole medie
- **Z** Formazioni transitorie
- **B** Scuole professionali
- **H** Istituti e scuole speciali
- **T** Formazione professionale terziaria

A seconda del tipi di scuola le caratteristiche rilevate possono variare. Le indicazioni relative ai tipi di scuola rilevanti si trovano alla destra della definizione della caratteristica. Il formato dei dati dei file da consegnare è descritto nell'appendice.

Le indicazioni contenute nei dati forniti devono riferirsi al giorno di riferimento, per evitare ad esempio doppie registrazioni a seguito di un trasloco. Il giorno di riferimento dei singoli tipi di scuola viene comunicato con l'invito al rilevamento. Qualora un'offerta scolastica dovesse iniziare soltanto dopo il giorno di riferimento indicato (ad es. per il tipo di scuola T) ed entro la fine dell'anno civile, deve essere rilevata anch'essa.

Gli allievi vengono di principio rilevati nel luogo in cui seguono effettivamente le lezioni. Un allievo di scuola elementare che frequenta una scuola privata verrà quindi rilevato nella scuola privata e non nella scuola popolare del comune in cui risiede.

Nella presente documentazione, le modifiche rispetto all'anno precedente si trovano su sfondo colorato.

Indice

Definizione delle caratteristiche e formato dei dati 1
Osservazione preliminare 1
Definizione delle caratteristiche 3
1 Scuola (S1) 3
2 Denominazione della classe (S2) 3
3 Docente di classe cognome (L1_N) 3
4 Docente di classe nome (L1_V) 3
5 Forma d'insegnamento (UF) 3
Tipi di rilevamento 4
Definizione del tipo di rilevamento delle scuole dell'infanzia private 4
Definizione del tipo di rilevamento degli allievi nelle scuole medie 4
Definizione del tipo di rilevamento degli allievi della formazione professionale di base 4
Definizione del tipo di rilevamento degli allievi della formazione professionale superiore (livello terziario) 5
Definizione delle caratteristiche 6
1 Scuola (S1) 6
2 Denominazione della classe (S2) 6
4 NAVS13 (AHVN13) 6
5 Cognome (Name) 6
6 Nome (VName) 6
7 Genere (Sex) 6
8 Data di nascita (GDat)) 6
9 Nazionalità (Staa) 7
10 Prima lingua (ESpra) 7
11 Domicilio – comune politico di domicilio (WG) / Estero 7
12 Tipo di scuola attuale (SA) 8
13 Anno di programma attuale (SJ) 9
14 Sede scolastica anno precedente (vjSA) 10
15 Status del programma didattico (planStat) 11
16 Comune/circolo scolastico competente (Sgem) 11
17 - 21 Scuola secondaria, livelli di difficoltà (AFS_X) 11
22 Istruzione scolastica speciale integrativa (IS) 12
23 Istruzione in istituto in forma di internato (IH) 12
24 Tipo di formazione (AF) 13
25 Immersione (Im) 14
26 Lezioni quale preparazione alla maturità professionale (BM) 14
27 Profilo di maturità professionale (profilo) 15
28 Tipo di scuola (SATyp) 15
Raccomandazioni per chi fornisce i dati 17
Basi giuridiche 17
Link 18
File per l'import 19
Tipi di scuola e Cantoni 19
File classi 19
File allievi 20
File da software di amministrazione della scuola 21
File da Excel (computer Windows) 21
File da Excel (Macintosh Computer) 22
File da altri sistemi / programmi 22

File classi

Definizione delle caratteristiche

1	Scuola (S1)	tutti
I numeri delle singole scuole (ID scuola) sono predefiniti dalla statistica della formazione (BISTA) e non possono essere scelti liberamente.		

2	Denominazione della classe (S2)	tutti
La denominazione della classe può essere scelta liberamente, deve tuttavia essere univoca all'interno della scuola. Il file della classe è collegato al file degli allievi tramite le caratteristiche S1 e S2.		

3	Docente di classe cognome (L1_N)	tutti
Il cognome del docente di classe serve per eventuali domande.		
L'indicazione dei cognomi dei docenti di classe è obbligatoria per i tipi di scuola seguenti: scuola popolare, scuola media superiore, scuola speciale.		**V, M, H**

4	Docente di classe nome (L1_V)	tutti
Il nome del docente di classe serve per eventuali domande.		
L'indicazione dei nomi dei docenti di classe è obbligatoria per i tipi di scuola seguenti: scuola popolare, scuola media superiore, scuola speciale.		**V, M, H**

5	Forma d'insegnamento (UF)	M
La forma d'insegnamento indica se per una classe l'insegnamento viene impartito secondo la forma standard oppure se si tratta di una classe artistica e sportiva.		

Codice	Web e descrizione
0	Classe standard
2	Arte e sport

File allievi

Tipi di rilevamento

Definizione del tipo di rilevamento delle scuole dell'infanzia private	V
I bambini che frequentano il preasilo (ad esempio gruppi di gioco) non vengono rilevati. Gli allievi di scuola dell'infanzia vengono rilevati soltanto a partire dal raggiungimento dell'obbligo scolastico.	

Definizione del tipo di rilevamento degli allievi nelle scuole medie	M
1. Allievi partecipanti a programmi di scambio <u>In entrata</u>: questi allievi vengono rilevati nella statistica se • il giorno di riferimento risultano iscritti alla scuola e ne seguono le lezioni E SE • rimangono complessivamente almeno un semestre nella scuola E SE • in questo periodo frequentano almeno il 50% delle lezioni. <u>In uscita</u>: gli allievi non vengono rilevati nella statistica se • il giorno di riferimento sono assenti e non seguono le lezioni, in quanto partecipanti a un programma di scambio • E SE rimangono assenti dalla scuola per almeno un semestre.	
2. Anni di pratica SMI/SMC/SS Durante gli anni di pratica, i dati degli allievi SMI/SMC/SS non vengono rilevati.	
3. Preparazione alla maturità specializzata FMA A titolo di novità vengono rilevati anche i dati degli allievi che seguono la preparazione alla maturità specializzata (FMA)	
4. Passerella/scuole di maturità/corsi di preparazione all'università Vengono rilevati i dati degli allievi che almeno una volta alla settimana partecipano a una giornata di insegnamento in presenza. Il presupposto è che l'insegnamento in presenza comprenda almeno cinque lezioni alla settimana e duri almeno un semestre (14 settimane).	

Definizione del tipo di rilevamento degli allievi della formazione professionale di base	B
Gli allievi della formazione professionale di base che il giorno di riferimento frequentano una scuola professionale o una scuola professionale di base vengono rilevati.	

Definizione del tipo di rilevamento degli allievi della formazione professionale superiore (livello terziario)	**T**

Gli allievi di una formazione a tempo pieno e parziale di livello terziario vengono rilevati se è soddisfatto **uno** dei criteri seguenti:

- Il ciclo di formazione è riconosciuto dalla SEFRI.
  Preparazione all'esame professionale, preparazione all'esame professionale superiore o a cicli di formazione di scuole specializzate superiori SSS.
- Il ciclo di formazione non è riconosciuto dalla SEFRI, soddisfa però i criteri seguenti:
  il ciclo di formazione presuppone una formazione professionale pluriennale conclusa al livello secondario II
  E il ciclo di formazione è orientato alla professione
  E il ciclo di formazione comprende diverse materie
  E il ciclo di formazione dura **almeno** mezzo anno scolastico (equivalente a tempo pieno, corrisponde a ca. 400 lezioni).
- Studi postdiploma (SPD) e corsi postdiploma (CPD)
  Si tratta di studi supplementari o complementari dal contenuto definito che si basano su una formazione professionale superiore conclusa.

Non vengono rilevate le formazioni svolte presso scuole universitarie e università a distanza.

Definizione delle caratteristiche

1 Scuola (S1) — tutti

I numeri delle singole scuole (ID scuola) sono assegnati dalla statistica della formazione (BISTA) e non possono essere scelti liberamente.

2 Denominazione della classe (S2) — tutti

La denominazione della classe può essere scelta liberamente, deve tuttavia essere univoca all'interno della scuola.

Il file degli allievi è collegato al file della classe tramite le caratteristiche S1 e S2.

4 NAVS13 (AHVN13) — tutti

Per il rilevamento corrente è obbligatoria la comunicazione del nuovo numero AVS degli allievi. Per indicazioni riguardo al NAVS13, al suo rilevamento e alla protezione dei dati, vedi l'*allegato 1* nel presente documento.

5 Cognome (Name) — tutti

Cognome dell'allievo/a.

6 Nome (VName) — tutti

Nome dell'allievo/a.

7 Genere (Sex) — tutti

Codice	Web e descrizione
F	femminile
M	maschile

8 Data di nascita (GDat)) — tutti

Data di nascita dell'allievo/a.

9	Nazionalità (Staa)	tutti
	• Allievi in possesso della cittadinanza svizzera e in più di un'altra cittadinanza vanno considerati quali svizzeri. • Qualora un allievo straniero abbia più di una nazionalità, va scelta solo una di queste. • La codifica della nazionalità viene completata con i valori «apolide» (codice 97) e «nazionalità sconosciuta» (codice 99).	

> La tabella con i codici si trova online sulla piattaforma di rilevamento nel menu <aiuto>.

10	Prima lingua (ESpra)	tutti
	La corretta indicazione della prima lingua è molto importante, poiché questi dati vengono utilizzati per il calcolo di diversi indicatori. La prima lingua è definita quale lingua che una persona impara per prima (lingua madre). La prima lingua quale caratteristica personale non va confusa con la prima lingua nel senso di principale lingua d'insegnamento (in genere la lingua nazionale locale). Per le persone bilingui viene rilevata la lingua parlata maggiormente nella prima infanzia. Se entrambe le lingue sono state parlate con la stessa frequenza e una delle due è il tedesco, viene rilevato tedesco.	
	Tutti gli studenti di livello terziario ricevono il codice 199 che sta per «non rilevato».	**T**
	La tabella dei codici della BISTA comprende, oltre alle singole lingue, anche riassunti in gruppi di lingue. Al fine di agevolare l'attribuzione, la tabella «Attribuzione di lingue» viene messa a disposizione nel menu <aiuto>.	

> La tabella con i codici si trova online sulla piattaforma di rilevamento nel menu <aiuto>.

11	Domicilio – comune politico di domicilio (WG) / Estero	tutti
	È determinante il domicilio civile (comune politico) dell'allievo oppure dei suoi genitori o del rappresentante legale. I codici BISTA coincidono con quelli della Convenzione per i comuni politici di domicilio. • In assenza di un domicilio civile (p.es. nel caso di richiedenti l'asilo) va considerato il comune di soggiorno assegnato. • Il comune politico di domicilio viene rilevato anche in caso di allievi domiciliati fuori Cantone. • Per quanto riguarda gli allievi domiciliati all'estero (ad es. studenti di scambio), si distingue tra Stati confinanti [Germania (codice 8207), Francia (codice 8212), Italia (codice 8218), Austria (codice 8229) e Principato del Liechtenstein (codice 8222)] e altri Stati esteri (codice 9950).	

Di norma possono esser utilizzati i codici dell'Ufficio federale di statistica (UST).

Eccezioni nel Cantone di Zurigo:

Andelfingen	20230291
Stammheim	20190292
Wädenswil	20190293
Elgg	20180294
Horgen	20180295
Bauma	20150297
Wiesendangen	20150298
Illnau-Effretikon	20160296
Stadtkreise 1-12 Zürich	271-282
Stadtkreise 1-7 Winterthur	291-297

> La tabella con i codici si trova online sulla piattaforma di rilevamento nel menu <aiuto>.

12 Tipo di scuola attuale (SA)	**tutti**
Con il tipo di scuola attuale viene rilevato il programma di formazione dell'allievo (a livello di scuola secondaria II e al livello terziario è più frequente il termine «ciclo di formazione»).	
• Il tipo di scuola in caso di allievi di scuola speciale integrata corrisponde a quello della classe regolare, ovvero dei loro compagni di scuola. Gli allievi di scuola speciale integrata vengono identificati con la caratteristica «scolarizzazione integrata (SI)». • Nelle **classi di introduzione** viene fornita un'istruzione ad allievi di scuola elementare e del grado secondario I. La classe di introduzione viene frequentata da bambini e adolescenti alloglotti la cui prima lingua non corrisponde alla lingua di scolarizzazione e che perciò non sono in grado di seguire integralmente dall'inizio le lezioni nella lingua di scolarizzazione. In una prima fase i bambini o gli adolescenti frequentano la classe di introduzione per al massimo tre mesi e per un massimo di 15 lezioni a settimana. Il tempo di scuola rimanente lo trascorrono già nella classe regolare oppure ricevono assistenza gratuita. In una seconda fase i bambini e gli adolescenti frequentano al massimo 10 lezioni e in un terza fase al massimo 4 lezioni a settimana nella classe di introduzione, mentre il tempo di scuola rimanente viene trascorso nella classe regolare. L'insegnamento di sostegno nella classe di introduzione deve essere concluso al più tardi nel secondo anno d'insegnamento. Una classe di introduzione conta almeno 5 e al massimo 14 allievi, che possono essere di età differente.	**V**
• Per le scuole medie di tipo liceale, a partire dalla 3a classe del liceo con formazione lunga o a partire dall'entrata nel liceo con formazione breve viene rilevata l'opzione specifica. Se l'opzione specifica non è ancora stata scelta, viene rilevato il codice per 'liceo prima della scelta dell'opzione specifica'. • Dall'anno scolastico 2017/18 gli allievi in possesso di un certificato di maturità specializzata sono ammessi agli esami passerella. I tipi di scuola di chi ha concluso la formazione passerella devono essere distinti secondo il tipo di ammissione: - passerella maturità professionale - passerella maturità specializzata	**M**
• Per i tipi di scuola della formazione professionale di base, a partire dall'anno scolastico 2014/15 saranno accettati unicamente codici SEFRI. Eccezioni: vi sono alcune formazioni di grado secondario II (scuola professionale), per le quali non esistono codici SEFRI. Per queste formazioni viene rilevato il codice Bista.	**B**

• In caso di allievi in istituto e scuola speciale viene rilevato anche il tipo di scuola, vale a dire il programma secondo il quale vengono impartite le lezioni. Questo può divergere dal referto medico, che non è oggetto del presente rilevamento.	**H**

> La tabella con i codici si trova online sulla piattaforma di rilevamento nel menu <aiuto>.

13 Anno di programma attuale (SJ)	**tutti**
Con la caratteristica anno scolastico attuale viene rilevato l'anno di programma secondo il programma didattico. Questo può essere diverso dall'anno scolastico individuale se un allievo ripete o salta un anno scolastico. A livello di scuola obbligatoria si parla anche di «classe» (p.es. 5 = 5a classe elementare). Al livello secondario II è usuale anche il concetto di «anno d'apprendimento». Anche per le classi di età mista (pluriclassi) va indicato per ogni allievo l'anno scolastico attuale (rispettivamente l'anno scolastico dell'anno precedente).	
• Se un bambino frequenta la prima classe di scuola dell'infanzia, viene indicato il valore «1». Anche la prima classe di scuola elementare viene rilevata con il valore 1. In entrambi i casi si parla di una prima classe, la distinzione viene effettuata tramite il diverso tipo di scuola (SA), (vedi al riguardo 12 Tipo di scuola attuale (SA) a pagina 8). In seguito, per ogni anno di programma successivo il valore viene aumentato di uno. Esempi: 1. Anno di scuola dell'infanzia: anno di programma = 1 e tipo di scuola = 22 1a elementare: anno di programma = 1 e tipo di scuola = 120 2a elementare: anno di programma = 2 e tipo di scuola = 120	**V**
• <u>Indicazioni per il rilevamento di scuole dell'infanzia di 3 anni:</u> - per il 1° e il 2° anno = anno di programma 1 - per il 3° anno = anno di programma 2 • Nel grado secondario I, il conteggio degli anni di programma viene proseguito da 7 a 9 e completato con il corrispondente tipo di scuola.	**V**
• Nella scuola media, il conteggio degli anni di programma viene proseguito da 7 o da 9, a seconda di quando inizia la scuola media (nella 7a o nella 9a classe).	**M**
• Le offerte di preparazione alla professione vengono rilevate nell'anno di scolarità 10.	**Z**
• Alle offerte di formazione professionale di base (scuole professionali) vengono attribuiti gli anni scolastici da 1 a 4 (vale a dire che la numerazione ricomincia da «1»).	**B**
• Per le offerte del grado terziario è possibile scegliere, a seconda della formazione, gli anni scolastici 0 (corso preparatorio, formazione di base) oppure da 1 a 4 oppure l'opzione modulare. I semestri non vengono contati, ciò significa che per il 1° e per il 2° semestre viene selezionato l'anno scolastico 1. • Nel caso di formazioni della scuola specializzata superiore deve essere scelto un anno scolastico, qui l'opzione modulare non è valida.	**T**
• Come descritto di seguiti, nelle scuole speciali, l'indicazione non avviene in anni scolastici, bensì tramite grado scolastico:	**H**

Codice	Web	Descrizione
1	Scuola dell'infanzia	Istruzione prescolastica/scuola dell'infanzia
2	Grado inferiore	Grado inferiore (1a - 3a classe)
3	Grado medio	Grado medio (4a - 6a classe)
4	Grado secondario I	Grado secondario I (7a – 9a classe)
6	Grado secondario II - formazione transitoria	Formazione transitoria scuola speciale (pretirocinio d'orientamento e anno di economia domestica, classe di scelta professionale, 10° anno scolastico)
7	Nessuna differenziazione tra gradi	Nessuna differenziazione tra gradi

> La tabella con i codici si trova online sulla piattaforma di rilevamento nel menu <aiuto>.

14 Sede scolastica anno precedente (vjSA) — tutti

A partire dall'anno scolastico 2023/24 la registrazione di questa caratteristica è facoltativa. Tenere per favore presente che l'intestazione nel file degli allievi deve però comunque essere presente.

Selezionando "sede scolastica anno precedente" viene rilevata la sede scolastica nel giorno di riferimento dell'anno precedente. Sono possibili i codici seguenti:

Codice	Web	Descrizione
1	Cantone di Zurigo/Berna/Turgovia/Glarona/ dei Grigioni	Frequenza di una scuola nei Cantoni di Berna, Glarona, Grigioni, Turgovia o Zurigo.
991	altro Cantone	Frequenza di una scuola in un altro Cantone (non BE, GL, GR, TG o ZH)
992	Estero	Frequenza di una scuola all'estero
997	Nessuna scuola frequentata	L'anno precedente l'allievo non ha frequentato alcuna scuola.

A partire dall'anno scolastico 2017/18 i vecchi codici utilizzati prima del cambiamento per il tipo di scuola anno precedente non saranno più accettati.

> La tabella con i codici si trova online sulla piattaforma di rilevamento nel menu <aiuto>.

15 Status del programma didattico (planStat) V, H

Con questa caratteristica si rileva se per l'allievo sono stati fissati obiettivi di apprendimento individuali in una o più materie di promozione*.

Nella scuola dell'infanzia non esistono materie di promozione, gli obiettivi di apprendimento del 1° ciclo devono essere raggiunti al termine della 2ª classe elementare. Per la scuola dell'infanzia si rileva quindi sempre "Insegnamento secondo programma regolare" (codice = 10).
Per i gradi scolastici articolati secondo diversi livelli (p.es. grado secondario I), fa stato quale riferimento il programma didattico regolare che comprende le aspettative di base.

Precisazione:

Nelle scuole speciali vale di norma il programma d'insegnamento regolare della scuola elementare o di avviamento pratico.

Anche in classi particolari vale di norma il programma d'insegnamento regolare della scuola elementare o di avviamento pratico.

Viene utilizzato il seguente sistema di codifica a tre livelli (eccezione: scuola dell'infanzia):

Codice	Web	Descrizione
10	Insegnamento secondo programma regolare	L'insegnamento viene impartito all'allievo sempre secondo il programma didattico regolare.
20	Insegnamento in parte secondo programma regolare	L'insegnamento viene impartito all'allievo in parte secondo obiettivi individuali non corrispondenti al programma didattico regolare. Criterio: in una – due materie di promozione*, l'insegnamento non è orientato al raggiungimento delle richieste minime del programma didattico regolare.
30	Insegnamento prevalentemente individuale	L'insegnamento viene impartito all'allievo perlopiù secondo obiettivi individuali non corrispondenti al programma didattico regolare. Criterio: in tre o più materie di promozione*, l'insegnamento non è orientato al raggiungimento delle richieste minime del programma didattico regolare.

* Materie di promozione: si tratta delle materie determinanti per il passaggio al grado secondario I o al grado secondario II. Può anche trattarsi di tutte le materie.

16 Comune/circolo scolastico competente (Sgem)

Nel Cantone dei Grigioni non viene rilevato, rimane quindi in bianco.

17 - 21 Scuola secondaria, livelli di difficoltà (AFS_X)

Nel Cantone dei Grigioni non viene rilevato, rimane quindi in bianco.

22	Istruzione scolastica speciale integrativa (IS)	V, H

Istruzione scolastica speciale integrativa (ISInt) — **V**

L'istruzione scolastica speciale integrativa è una forma di istruzione speciale che prevede l'istruzione scolastica degli allievi con handicap in una classe regolare nel loro luogo di domicilio e da parte dell'insegnante di classe regolare, con parallelo sostegno da parte di uno specialista di una scuola speciale. Dal punto di vista amministrativo, gli allievi sono attribuiti a

una scuola speciale, che adotta, in collaborazione con la scuola regolare, le necessarie misure di pedagogia specializzata e sociale.

Gli allievi ISInt vengono registrati sia nella scuola regolare, sia nella scuola speciale.

Registrazione nella scuola regolare:

Codice	Web e descrizione	V
S	ISInt: Istruzione scolastica speciale integrativa, frequenza scolastica con statuto di scuola speciale Gli allievi vengono seguiti da una scuola speciale.	
– (meno)	nessuno statuto di scuola speciale	

Registrazione nella scuola speciale:

Codice	Web	Descrizione	H
4	integrato	**Integrato nella scuola regolare/formazione transitoria** L'allievo segue le lezioni nella scuola regolare nel quadro dell'istruzione scolastica speciale integrativa.	
9	nessuna integrazione	**Istruzione scolastica speciale separativa** L'allievo frequenta la scuola speciale nel quadro dell'istruzione scolastica speciale in internato OPPURE nel quadro dell'istruzione scolastica speciale in esternato.	

23	Istruzione in istituto in forma di internato (IH)	H

L'istruzione in istituto in forma di internato è una forma di istruzione speciale per allievi portatori di handicap che necessitano di un'assistenza intensa e onerosa e/o la cui permanenza nell'ambiente familiare non è possibile per motivi sociali. Gli allievi in internato ricevono l'istruzione scolastica presso la scuola speciale dell'istituto e vivono nell'internato della stessa istituzione che li segue dal profilo sociopedagogico.

Codice	Web	Descrizione
x	internato	Istruzione scolastica speciale in internato
– (meno)	esternato	Istruzione scolastica speciale in esternato

24 Tipo di formazione (AF) — M, B, T

Le caratteristiche vengono definite come segue:

Codice	Web	Descrizione
1	Formazione scolastica a tempo pieno	**Formazione scolastica a tempo pieno** Vale per il grado secondario II per i programmi di cultura generale e di formazione professionale, quali ad esempio scuole medie di commercio, scuole medie d'informatica, scuole specializzate, scuole medie professionali, licei e altre scuole con offerte principalmente scolastiche, purché il ciclo di formazione venga frequentato a tempo pieno. Al livello terziario questa codifica vale per tutte le formazioni a tempo pieno. È considerato tempo pieno un volume di formazione che occupi almeno il 75% del tempo di una settimana scolastica o di una formazione a tempo pieno. Si parte inoltre dal presupposto che l'allievo prenda parte al ciclo di formazione per almeno la metà dell'anno.
2	Formazione professionale di base duale	**Formazione professionale di base duale** Vale esclusivamente nel grado secondario II per formazioni professionali di base duali (tirocinio professionale), incluse le formazioni di base con attestato (formazione presso una scuola professionale e un'azienda di tirocinio sulla base di un contratto di tirocinio). Esempio: apprendistato professionale quale panettiere-pasticciere-confettiere AFC
3	Formazione scolastica a tempo parziale	**Formazione scolastica a tempo parziale** Vale nel grado secondario II e nel grado terziario per tutte le formazioni a tempo parziale (parallele alla di formazione che occupi meno del 75 % del tempo di una settimana scolastica o di una formazione a tempo pieno.

Indicazione: **T**
per la formazione professionale superiore sono ammessi unicamente i codici 1 (formazione scolastica a tempo pieno) o 3 (formazione scolastica a tempo parziale).

25 Immersione (Im) — M

Per gli allievi che stanno frequentando la formazione fino alla maturità bilingue è necessario indicare sempre in quale lingua aggiuntiva si svolge l'insegnamento immersivo. Il Regolamento della Commissione svizzera di maturità (CSM) definisce quali criteri debbano essere soddisfatti affinché la maturità venga riconosciuta bilingue.

Se il ciclo di maturità scelto è monolingue o non soddisfa i criteri della CSM, registrare ‘nessuna immersione‘.

Codice	Web	Descrizione
E	Inglese	lingua d'immersione inglese
F	Francese	lingua d'immersione francese
I	Italiano	lingua d'immersione italiano
R	Romancio	lingua d'immersione romancio
– (meno)	nessuna immersione	nessuna immersione

26 Lezioni quale preparazione alla maturità professionale (BM) — B, M

La maturità professionale completa una formazione professionale di base con una cultura generale ampliata. Le lezioni si tengono ad esempio presso una scuola di maturità professionale (SMP) La maturità professionale consente di accedere senza esami agli studi presso una scuola universitaria professionale. Per **la BM1 (che viene seguita parallelamente alla formazione professionale)** deve essere indicato uno dei seguenti indirizzi di maturità professionale.

Con l'inizio dell'anno scolastico 2015/16 cambiano le designazioni per gli indirizzi di maturità professionale.

Per la BM2 (le lezioni vengono seguite dopo la conclusione del tirocinio) non devono essere indicati valori in questo campo. Le informazioni relative alle lezioni BM2 vengono rilevate nel campo 12, tipo di scuola attuale. — **B**

Gli allievi di scuole medie di commercio (SMC) e di scuole medie di informatica (SMI) acquisiscono sia un attestato federale di capacità (AFC), sia una maturità professionale. Per i diplomati SMC e SMI deve essere rilevato l'indirizzo di maturità professionale "Maturità professionale: Economia e servizi – tipo economia" (codice = 41).

Per gli altri tipi di scuola (liceo, SS) viene rilevato "nessuna lezione SMP" (codice = 0). — **M**

B, M

Codice	Web e descrizione
30	nuovo – maturità professionale: Tecnica, architettura e scienze della vita – senza variante
31	nuovo – maturità professionale: Tecnica, architettura e scienze della vita – variante chimica o biologia
41	nuovo – maturità professionale: Economia e servizi – tipo economia
42	nuovo – maturità professionale: Economia e servizi – tipo servizi

50	nuovo – maturità professionale: Creazione e arte
70	nuovo – maturità professionale: Natura, paesaggio e alimentazione
81	nuovo – maturità professionale: Sanità e socialità – variante scienze naturali
82	nuovo – maturità professionale: Sanità e socialità – variante economia e diritto
0	nessuna lezione presso una SMP

27 Profilo di maturità professionale (profilo)

Nel Cantone dei Grigioni non viene rilevato, rimane quindi in bianco.

28 Tipo di scuola (SATyp) B

In questo campo deve essere indicata una formazione professionale di base che viene seguita subito dopo la scuola obbligatoria ma non come formazione professionale di base regolare. Si distinguono due casi particolari da rilevare. In questo campo, a tutte le altre formazioni professionali di base regolari (incl. MP2) viene attribuito il valore 0.

- **Ammissione all'esame finale secondo l'art. 32 OFPr** (formazione di recupero)
  Gli adulti che dispongono di un'esperienza professionale generale di almeno cinque anni possono essere ammessi a una procedura di qualificazione mediante esame finale anche se le loro conoscenze professionali sono state acquisite in modo diverso da una formazione professionale di base regolare.

  Formazione di base organizzata dalla scuola secondo l'art. 15 OFPr
  Utilizzare questo codice per gli allievi che stanno frequentando una formazione di base organizzata dalla scuola secondo l'art. 15 OFPr.
  Si prega di notare che in questi casi, di norma, si tratta di una formazione scolastica a tempo pieno (Caratteristica no. 24 tipo di formazione (AF)).
  Durante gli stage, gli allievi figurano nel rilevamento solamente se iscritti a una scuola e se lo stage è integrato nella formazione scolastica. Se lo stage si estende per tutto l'anno scolastico e gli allievi non frequentano la scuola in quel periodo, non vengono rilevati.

- **Formazione di base abbreviata**
  Per poter abbreviare il tirocinio è sempre necessaria un'autorizzazione dell'ispettore delle professioni competente (ufficio della formazione professionale del Cantone di domicilio).
  L'autorizzazione può ad esempio essere rilasciata nei seguenti casi:
  - L'apprendista dispone già di un diploma AFC in un'altra professione.
  - L'apprendista dispone già di un diploma CFP in un'altra professione.
  - L'apprendista dispone già di una maturità liceale.

  L'esonero dall'ICG (insegnamento di cultura generale) è indipendente dall'abbreviazione del tirocinio. L'esonero dall'ICG non comporta automaticamente un'abbreviazione del tirocinio.

Codice	Web e descrizione
32	Procedura di qualificazione secondo l'art. 32 (formazione di recupero)
15	Formazione di base organizzata dalla scuola secondo l'art. 15 OFPr
10	Formazione di base abbreviata (senza formazione di recupero)
0	Altre formazioni (incl. MP2 e corsi propedeutici)

Allegato 1: informazioni relative al NAVS13

Da gennaio 2011, l'Ufficio federale di statistica (UST) richiede che nei rilevamenti nel settore della formazione per tutte le persone in formazione venga fornito il nuovo numero AVS (NAVS13) quale identificatore personale.

La statistica cantonale della formazione (BISTA) usa caratteristiche personali in aggiunta al NAVS13 solo per il rilevamento attuale e per verificare la plausibilità dei dati. Vengono archiviati e impiegati per scopi statistici unicamente dati anonimizzati.

Raccomandazioni per chi fornisce i dati

- Raccomandiamo a tutti gli istituti di formazione ai quali si iscrivono le persone in formazione di indicare da subito il NAVS13 quale caratteristica obbligatoria sul modulo d'iscrizione.
- Ogni persona con una tessera d'assicurato recente di una cassa malati vi trova il suo NAVS13. È possibile trovare il NAVS13 anche sul nuovo certificato d'assicurazione (certificato AVS).
- I comuni scolastici hanno la possibilità di richiedere il NAVS13 tramite il registro degli abitanti del comune politico.
- Per determinare il NAVS13 di singole persone, gli istituti di formazione hanno la possibilità di mettersi in contatto direttamente con l'UCC (Ufficio centrale di compensazione). Per poter usufruire di questo servizio è richiesta una registrazione presso l'UCC (vedi «link»).
- L'ultima cifra del NAVS13 è una cifra di controllo. Ogni istituto di formazione che rileva il NAVS13 quale caratteristica e che lo tiene nelle sue raccolte di dati deve rendere plausibile la registrazione tramite una verifica della cifra di controllo. Il relativo algoritmo è descritto (vedi «link»).

Basi giuridiche

- **Panoramica**
  L'acquisizione di dati dal settore scolastico serve in primo luogo a mettere a disposizione di Confederazione e Cantone basi pianificatorie e decisionali per la politica formativa. I rilevamenti comprendono dati di base individuali di tutte le persone in formazione di tutti i gradi di formazione, dalla scuola dell'infanzia alla scuola universitaria; dati individuali del personale scolastico dei diversi gradi di formazione; nonché diplomi di formazione a livello di grado secondario II e grado terziario. I dati vengono rilevati esclusivamente in forma elettronica.

- **Statistiche della Confederazione**
  La base principale per tutti i rilevamenti della statistica della formazione è costituita dalla legge sulla statistica federale (LStat; RS 431.01) e dall'ordinanza sull'esecuzione di rilevazioni statistiche federali (ordinanza sulle rilevazioni statistiche; RS 431.012.1).

- **Protezione dei dati**
  La raccolta e il trattamento di dati personali da parte della statistica della formazione avvengono sulla base delle disposizioni della legge federale sulla protezione dei dati (LPD; RS 235.1) e di altre disposizioni giuridiche cantonali.

- **Numero d'assicurato AVS**
  La plausibilità di dati individuali di persone può essere verificata a livello nazionale soltanto se è possibile un'identificazione univoca. Nell'ordinanza federale sulle rilevazioni statistiche viene perciò esplicitamente richiesto il numero d'assicurato AVS quale caratteristica identificativa da rilevare. Essa si fonda sulla base legislativa data dall'art. 50e della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS; RS 831.10). I dati individuali vengono resi anonimi per la produzione di dati statistici.

- **Obbligo di partecipare**
  Gli istituti di formazione pubblici e privati sono obbligati a partecipare ai rilevamenti ordinati dalla Confederazione.

- **Sicurezza: Certificati**
  I nostri certificati server EV-SSL garantiscono che i nostri siti web siano effettivamente stati attivati da noi e che si trovino effettivamente sul nostro server web. Trovate conferma di questa garanzia tramite il corrispondente contrassegno nella casella dell'indirizzo del browser.
  Gli eventuali problemi che si verificano con i certificati sono perlopiù dovuti al fatto che l'organo di certificazione non è classificato come affidabile. Per risolvere il problema è possibile a) aggiornare il software del browser oppure b) classificare il sito web come affidabile (vedi istruzioni relative al browser). In caso di dubbi, segnalateci il problema. Cercheremo di aiutarvi.

Link

Annuncio per accedere all'UPIViewer dell'UCC
https://www.upiviewer.zas.admin.ch/UPIViewer/ins_search.do

Accesso diretto all'UPI-Viewer
https://www.upiviewer.zas.admin.ch/UPIViewer/login.do

Allegato 2 – formato dei dati per l'import

L'import avviene tramite due file: il **file della classe** e il **file degli allievi**. I due file sono collegati tramite l'ID scuola e la denominazione della classe. La denominazione della classe deve essere univoca all'interno di una scuola (=ID scuola). In questo modo ogni allievo può essere attribuito in modo univoco a una classe.

File per l'import

Formato del file: Windows (ANSI), campi separati dal segno ";" (csv)

Al momento dell'importazione, la sequenza delle colonne e delle caratteristiche nel file non è importante. È importante che tutte le colonne richieste per il corrispondente tipo di scuola/Cantone siano disponibili e le intestazioni delle colonne (header) corrispondano **esattamente** alle direttive.

I nomi dei due file per l'import possono essere scelti liberamente.

Tipi di scuola e Cantoni

Il formato generale dei dati contiene tutti i campi dei seguenti **tipi di scuola**:

V = Scuola popolare, incl. scuola dell'infanzia
M = Scuole medie
Z = Formazioni transitorie
B = Scuole professionali
H.= Istituti o scuole speciali
T = Formazione professionale terziaria

Devono essere indicate soltanto le caratteristiche necessarie nel Cantone e nel tipi di scuola. Se una caratteristica non è necessaria per un tipo di scuola o Cantone, può essere lasciata in bianco.

File classi

In blu e corsivo: indicazioni facoltative, servono per chiarimenti.

N.	Header (caratteristica)	Denominazione	Formato	Commento, esempio	Tipo di scuola	Cantoni
1	S1	scuola	Numero 10000-99999	ID BISTA della sede scolastica/della scuola p.es. 12300 (definito da BISTA)	Tutti i tipi di scuola	tutti i Cantoni
2	S2	Denominazione della classe	string 40	p.es. PS6 (a libera scelta, univoco all'interno della scuola)		
3	L1_N	Docente di classe cognome	string 50	p.es. Meier	Tutti *	
4	L1_V	Docente di classe nome	string 50	p.es. Hanna		
5	UF	Forma d'insegnamento	string 1	p.es. 0 = standard	M	

* = le colonne L1_N e L1_V devono essere presenti per tutti i tipi di scuola, l'indicazione del nome è però obbligatoria soltanto per V, M e H.

File allievi

N.	Header (caratteristica)	Denominazione	Formato	Commento, esempio	Tip di scuola	Cantoni
1	S1	scuola	Numero 10000-99999	ID BISTA della sede scolastica/della scuola p.es. 12300 (definito da BISTA)	tutti i tipi di scuola	tutti i Cantoni
2	S2	Denominazione della classe	string 40	p.es. PS6 (= S2 file delle classi, vedi pagina 1)		
3	ID	numero di matricola	string 10	solo se la scuola prevede tale numero		
4	NAVS13	n. AVS	string 16	con separatore p.es. 756.1234.5678.91		
5	Nome	Cognome	string 100	p.es. Müller		
6	VName	Nome	string 100	p.es. Cécile		
7	Sex	Sesso	string 1	F = femminile, M = maschile		
8	GDat	Data di nascita	data GG.MM.AAAA	con punti p.es. 18.05.1998		
9	Staa	Nazionalità	Numero 1-9999	p.es. 1 = Svizzera		
10	ESpra	Prima lingua	Numero 1-99	p.es. 1 = tedesco		
11	WG	Domicilio (comune politico di domicilio)	Numero 1-9999	p.es. 275 = Città di Zurigo, Kreis 5		
12	SA	Tipo di scuola attuale	Numero 10-9999	p.es. 120 = scuola elementare		
13	SJ	Anno di programma attuale	Numero 1-99	p.es. 6 = 6a classe		
14	vjSA	Sede scolastica anno precedente	Numero 1, 991, 992, 997	p.es. 992 = frequenza di una scuola all'estero		
15	planStat	Status programma didattico	Numero 10-30	p.es. 10 = programma didattico regolare	V, H	
16	Sgem	Comune/circolo scolastico competente	string 4	p.es. A022 = Zürich-Limmattal	V, M, H Z (ZH)	ZH,TG TG senza Z
17	AFS_M	Scuola secondaria: livello di difficoltà matematica	string 1	p.es. 1 = livello cognitivamente più difficile	V	ZH
18	AFS_D	Scuola secondaria: livello di difficoltà tedesco	string 1	come campo 17		
19	AFS_F	Scuola secondaria: livello di difficoltà francese	string 1	come campo 17		
20	AFS_E	Scuola secondaria: livello di difficoltà inglese	string 1	come campo 17		
21	AFS_R	Scuola secondaria: livello di difficoltà riserva	string 1	per il momento inutilizzato	*	
22	IS	scolarizzazione integrata o forma di scolarizzazione integrata	string 1	p.es. A = ISR: istruzione scolastica speciale integrativa di responsabilità della scuola regolare	V, H	tutti i Cantoni
23	IH	Istruzione in istituto in forma di internato	string 1	X = allievo in internato	H	
24	AF	Tipo di formazione	cifre da 1 a 3	p.es. 2 = formazione professionale di base duale	M, B, T	
25	Im	Immersione	string 1	p.es. E = inglese	M	
26	BM	Maturità professionale	Numero da 0, 30,31,41,42, 50,70,81,82	p.es. 1 = maturità professionale tecnica	B, M	
27	Profilo	Profilo di maturità	Numero 340-366	p.es. 360 = profilo artistico	M	ZH
28	SATyp	Tipo di scuola	Numero 0, 10, 15, 32	ad es. 32 = formazione di recupero secondo l'art. 32	B	tutti i Cantoni

* La colonna non è necessaria.

Allegato 3 – Primo aiuto per formato file CSV

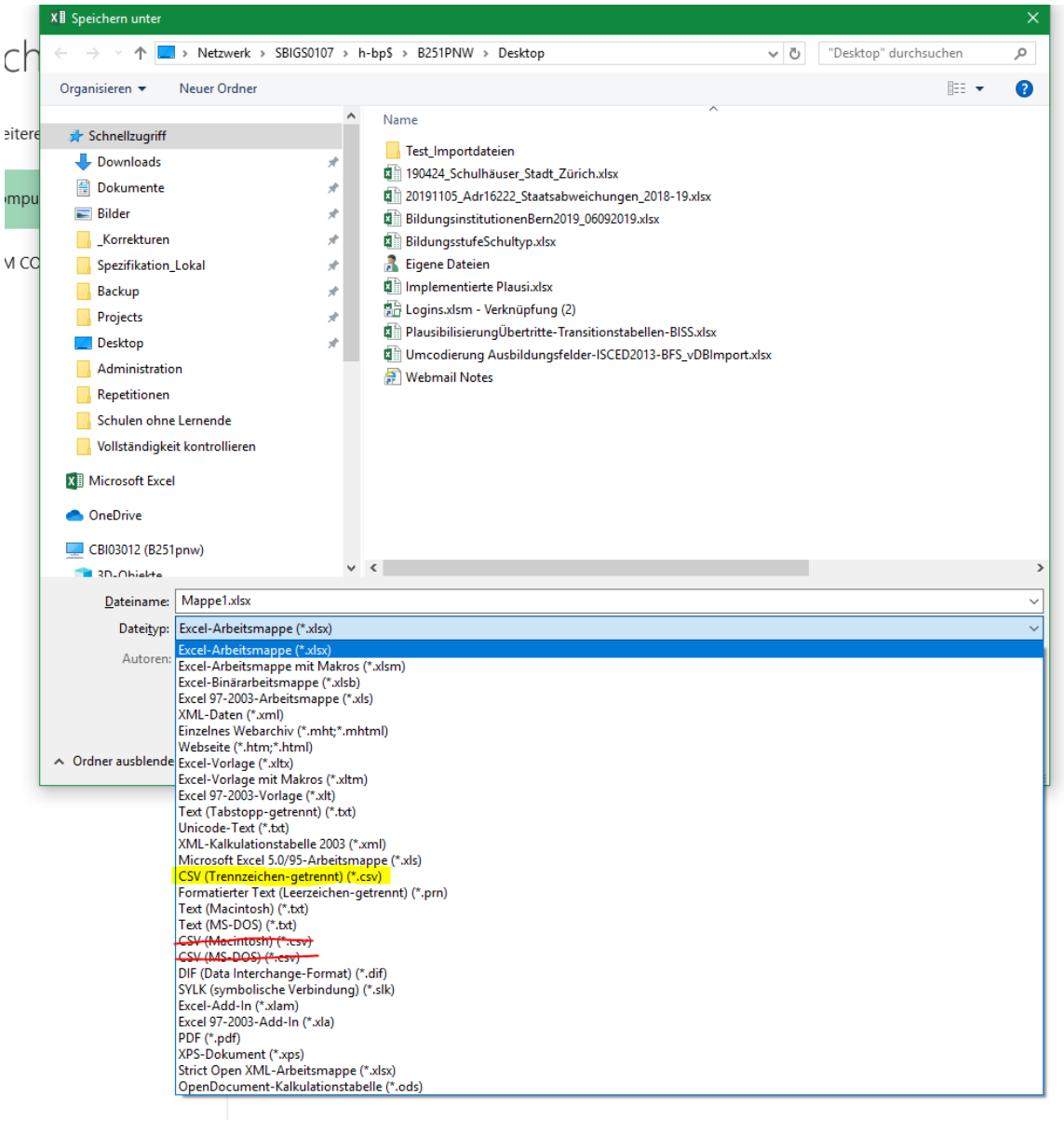
File da software di amministrazione della scuola

Dovrebbe andare a buon fine da sé. In caso contrario, contattare la società di software.

File da Excel (computer Windows)

Gli utenti di computer Windows devono selezionare il tipo di file „CSV (delimitato dal separatore di elenco) (*.csv)“. Sono consentiti come separatori sia le virgole (,) sia i punti e virgola (;). Excel per Windows salva automaticamente con il punto e virgola.

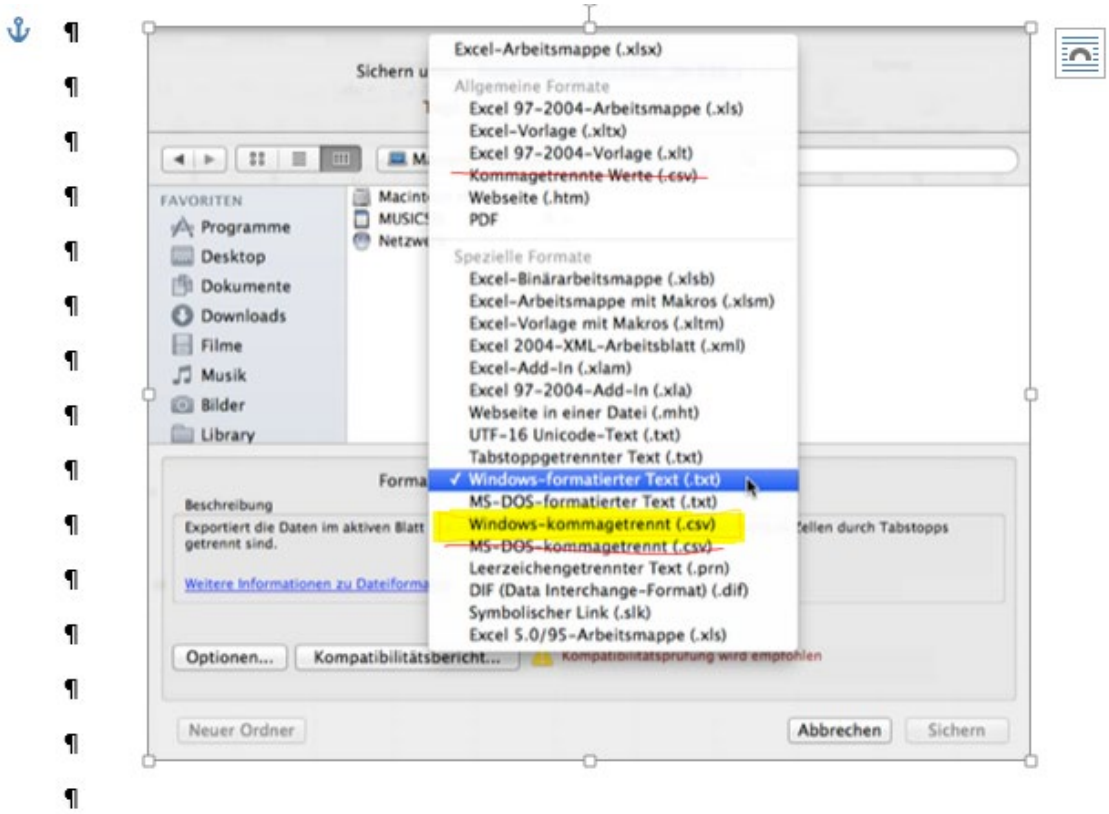
I tipi di file „CSV (Macintosh) (*.csv)“ e „CSV (MS-DOS) (*.csv)“ non sono corretti!!



File da Excel (Macintosh Computer)

Gli utenti di computer Macintosh devono selezionare il tipo / formato di file „ Windows-delimitato dal separatore di elenco (*.csv)“. Sono consentiti come separatori sia le virgole (,) sia i punti e virgola (;). Excel per Macintosh salva automaticamente con il punto e virgola.

I tipi di file „valori delimitati dal separatore di elenco (.csv)“ e „MS-DOS-delimitato dal separatore di elenco (.csv)“ non sono corretti!!



File da altri sistemi / programmi

Sono consentiti come separatori sia le virgole (,) sia i punti e virgola (;).

La codifica die caratteri deve essere Windows-1252. Per coloro che intendono approfondire l'argomento: Windows-1252 Western European è una codifica di caratteri a 8 bit del sistema operativo Microsoft Windows. https://en.wikipedia.org/wiki/Windows-1252